a little **slack** – удовольствиеalready **slack** grip – обмякла еще больше  
pick up the **slack** – все взять на себя  
**slack** memory – плохой памяти  
some **slack** from the coil – немного проволоки  
a mouth **slack** – углы вялого рта  
neither **slack** nor soft – ни безвольными, ни изнеженными  
feeling **slack** reins – почувствовав ослабевшие поводья  
of **slack**, unearthly – расслабленном, неестественном покое  
In **slack** times – в период затишья  
It was the **slack** hour – Сейчас были часы затишья  
getting **slack** – застывает   
sitting **slack**-kneed – небрежно развалившись  
more **slack** – слабее обычного  
sitting **slack** – небрежно сидя  
were **slack** about – несколько небрежны  
They were **slack** – они делали спустя рукава  
to **slack** off sail – опустить паруса  
**slack**-water – стоячую воду  
in the **slack**-water – в стоячей воде  
the **slack** of the three lines – провисшие линии  
noway **slack** – очень чувствителен  
to **slack** the cord – ослабить веревки

Ослабевший/расслабленный/слабее/ослабить – 4  
Небрежно – 3  
Затишье – 2  
Стоячий – 2  
Удовольствие – 1   
Обмякнуть – 1   
Все – 1   
Плохой – 1   
Немного – 1   
Вялый – 1   
Безвольный – 1   
Застывать – 1   
Опустить – 1   
Провисший – 1   
Чувствителен – 1   
Делали спустя рукава – 1

Для слова *“slack”* было найдено 69 вхождений, но, учитывая то, что в некоторых переводах слово было опущено, то получается 23 вхождения. Среди них было обнаружено 16 моделей перевода. Из них самая частая модель встретилась 4 раза, вторая по частотности – 3 раза, а третья – 2 раза.

Подсчитаем меры:

1. Абсолютная частота самой частотной модели перевода – 4. Количество различных моделей – 16. Делим 4 на 16, получаем 0,25.
2. Общее количество вхождений – 23. Количество различных моделей – 16. Делим 23 на 16, получаем 1,43.
3. Абсолютная частота самой частотной модели перевода – 4. Частота второй – 3. Делим 4 на 3, получаем 1,3.
4. Абсолютная частота самой частотной модели перевода – 4. Общее количество вхождений 23. Делим 4 на 23, получаем 0,173…

Таким образом, слово *“slack”* имеет 69 вхождений, но переводится крайне редко и чаще всего данное слово опускается при переводе, поэтому в итоге у меня получилось 23 вхождения. Так как слово *“slack”* имеет 16 различных моделей перевода, то из этого можно сделать вывод, что слово является лингвоспецифичным, то есть сложным для перевода.

he might **loathe** – он наверняка так же ненавидит  
**loathe** these things – ненавижу подобные вещи  
**loathe** him dearly – сердечно ненавижу его  
learned to **loathe** it – научился с трудом переносить   
I **loathe** tea – я ненавижу чай  
like it or **loathe** it – понравился или же показался гадок  
I **loathe** typographical – я не люблю типографских  
**loathe** snakes – отвратными тварями  
I should **loathe** roses – я ненавижу розы  
I **loathe** more – я ненавижу сильнее  
I **loathe** Somnus – Мне ненавистен Сомнус  
I **loathe** him – он мне отвратителен  
I **loathe** such things – я ненавижу такие вещи  
they **loathe** – они жалеют   
logicians **loathe** – логик не терпит  
I **loathe** dogs – я не выношу собак  
**loathe** these – ненавидим этих людей  
and to **loathe** it – чувствовал к "нему" омерзение  
to **loathe** his own soul – возненавидеть собственную душу  
I **loathe** – отвратительна мне

Ненавидит/ненавижу/ненавистен/возненавидеть – 10  
Отвратный/отвратительный/отвратительна – 3  
С трудом переносить – 1   
Показался гадок – 1   
Жалеть – 1  
Не люблю – 1   
Не терпит – 1  
Не выношу – 1  
Чувствовал омерзение – 1

Для слова *“loathe”* было найдено 30 вхождений, но, учитывая то, что в некоторых переводах слово было опущено, то получается 20 вхождения. Среди них было обнаружено 9 моделей перевода. Из них самая частая модель встретилась 10 раз, вторая по частотности – 3 раза, а третья – 1 раза.

Посчитаем меры:

1. Абсолютная частота самой частотной модели перевода – 10. Количество различных моделей – 9. Делим 10 на 9, получаем 1,11...
2. Общее количество вхождений – 20. Количество различных моделей – 9. Делим 20 на 9, получаем 2,22...
3. Абсолютная частота самой частотной модели перевода – 10. Частота второй – 3. Делим 10 на 3, получаем 3,33...
4. Абсолютная частота самой частотной модели перевода – 10. Общее количество вхождений 20. Делим 10 на 20, получаем 0,5…

Таким образом, так как слово *“loathe”* имеет 9 различных моделей перевода, но при этом варианты перевода являются синонимами, то из этого можно сделать вывод, что слово не является лингвоспецифичным, то есть сложным для перевода.

В заключение, можно сделать вывод, что первое слово является лингвоспецифичным, так как имеет 16 различных моделей перевода. Учитывая то, что слово часто опускается при переводе текстов на русский язык, можно сделать вывод, что для данного слова трудно или невозможно подобрать полноценные аналоги. В то время как слово “loathe” имеет 10 моделей, но при этом все варианты перевода являются полностью взаимозаменяемыми синонимами. Следовательно, слово “loathe” не является лингвоспецифичным.